56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1re session, 39e législature

N° 84

Thursday, March 29, 2007

Le jeudi 29 mars 2007

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cools	Fraser	Losier-Cool	Rivest
Angus	Corbin	Furey	Mahovlich	Robichaud
Bacon	Cordy	Goldstein	McCoy	Rompkey
Baker	Cowan	Grafstein	Meighen	Segal
Banks	Dallaire	Gustafson	Mercer	Smith
Biron	Dawson	Hays	Milne	Stollery
Bryden	Day	Hervieux-Payette	Mitchell	Stratton
Callbeck	De Bané	Hubley	Moore	Tardif
Campbell	Di Nino	Johnson	Munson	Tkachuk
Carney	Downe	Joyal	Murray	Trenholme Counsell
Carstairs	Dyck	Keon	Nancy Ruth	Watt
Chaput	Eggleton	Kinsella	Nolin	Zimmer
Cochrane	Eyton	Lapointe	Pépin	
Comeau	Fairbairn	Lavigne	Poy	
Cook	Fortier	LeBreton	Ringuette	

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cook	Fortier	LeBreton	Poy
*Andreychuk	Cools	Fraser	Losier-Cool	Ringuette
Angus	Corbin	Furey	Mahovlich	Rivest
Bacon	Cordy	Goldstein	McCoy	Robichaud
Baker	Cowan	Grafstein	Meighen	Rompkey
Banks	Dallaire	Gustafson	Mercer	Segal
Biron	Dawson	Hays	Milne	Smith
Bryden	Day	Hervieux-Payette	Mitchell	Stollery
Callbeck	De Bané	Hubley	Moore	Stratton
Campbell	Di Nino	Johnson	Munson	Tardif
Carney	Downe	Joyal	Murray	Tkachuk
Carstairs	Dyck	Keon	Nancy Ruth	Trenholme Counsell
Chaput	Eggleton	Kinsella	Nolin	Watt
Cochrane	Eyton	Lapointe	*Oliver	Zimmer
Comeau	Fairbairn	Lavigne	Pépin	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:

RIDEAU HALL

March 29, 2007

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada, will proceed to the Senate Chamber today, the 29th day of March, 2007, at 5:30 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain bills of law.

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Sheila-Marie Cook

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

PRIÈRE

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

le 29 mars 2007

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 29 mars 2007 à 17 h 30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Reports on Plans and Priorities, Main Estimates, 2007-2008:

Agriculture and Agri-Food Canada
Canadian Food Inspection Agency
Canadian Grain Commission
Atlantic Canada Opportunities Agency
Canadian Revenue Agency
Canadian Heritage
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Library and Archives Canada
The National Battlefields Commission
National Film Board
Public Service Commission Canada
Public Service Labour Relations Board
Public Service Staffing Tribunal
Status of Women Canada
Citizenship and Immigration Canada
Immigration and Refugee Board
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec
Environment Canada
Canadian Environmental Assessment Agency

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapports sur les plans et les priorités, Budget des dépenses 2007-2008 :

Agriculture et agroalimentaire Canada
Agence canadienne d'inspection des aliments
Commission canadienne des grains
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence du revenu du Canada
Patrimoine canadien
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Bibliothèque et Archives Canada
Commission des champs de bataille nationaux
Office national du film
Commission de la fonction publique du Canada
Commission des relations de travail dans la fonction publique
Tribunal de la dotation de la fonction publique
Condition féminine Canada
Citoyenneté et Immigration Canada
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec
Environnement Canada
Agence canadienne d'évaluation environnementale

National Round Table on the Environment and the Economy
Parks Canada
Department of Finance Canada
Office of the Auditor General of Canada
Canadian International Trade Tribunal
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada
Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada
Fisheries and Oceans Canada
Foreign Affairs and International Trade Canada
Canadian International Development Agency
NAFTA Secretariat - Canadian Section
Health Canada
Assisted Human Reproduction Canada
Canadian Institutes of Health Research
Hazardous Materials Information Review Commission Canada
Patented Medicine Prices Review Board Canada
Public Health Agency of Canada
Human Resources and Social Development Canada
Canada Industrial Relations Board
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal
Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission
Indian Specific Claims Commission
Indian Residential Schools Resolution Canada
Industry Canada
Canadian Space Agency
Registry of the Competition Tribunal
Copyright Board Canada
National Research Council Canada
National Sciences and Engineering Research Council
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Statistics Canada
Department of Justice Canada
Canadian Human Rights Commission
Canadian Human Rights Tribunal
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
Office of the Director of Public Prosecutions
Courts Administration Service
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada
Supreme Court of Canada
National Defence
Canadian Forces Grievance Board
Military Police Complaints Commission of Canada
Natural Resources Canada
Canadian Nuclear Safety Commission
National Energy Board
Northern Pipeline Agency Canada
Privy Council Office and Public Appointments Commission Secretariat
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
Transportation Safety Board of Canada
Office of the Chief Electoral Officer
Office of the Commissioner of Official Languages
Security Intelligence Review Committee
Public Safety and Emergency Preparedness Canada
Canada Border Services Agency
Correctional Service Canada
National Parole Board
The Correctional Investigator Canada
Royal Canadian Mounted Police
RCMP — External Review Committee

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie
Parcs Canada
Ministère des Finances Canada
Bureau du vérificateur général du Canada
Tribunal canadien du commerce extérieur
Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada
Bureau du surintendant des institutions financières Canada
Pêches et Océans Canada
Affaires étrangères et du Commerce international
Agence canadienne de développement international
Secrétariat de l'ALÉNA — section canadienne
Santé Canada
Procréation assistée Canada
Instituts de recherche en santé du Canada
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada
Agence de santé publique du Canada
Ressources humaines et Développement social Canada
Conseil canadien des relations industrielles
Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires
Commission des revendications particulières des Indiens
Résolution des questions des pensionnats indiens Canada
Industrie Canada
Agence spatiale canadienne
Greffe du Tribunal de la concurrence
Commission du droit d'auteur Canada
Conseil national de recherches Canada
Conseil de recherches en sciences et en génie
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Statistique Canada
Ministère de la Justice Canada
Commission canadienne des droits de la personne
Tribunal canadien des droits de la personne
Bureau du commissaire à la magistrature fédérale
Bureau du directeur des poursuites pénales
Service administratif des tribunaux judiciaires
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée
Cour suprême du Canada
Défense nationale
Comité des griefs des Forces canadiennes
Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada
Ressources naturelles Canada
Commission canadienne de sûreté nucléaire
Office national de l'énergie
Administration national du pipe-line du Nord Canada
Bureau du Conseil privé et Secrétariat de la Commission des nominations publiques
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
Bureau de la sécurité des transports du Canada
Bureau du Directeur général des élections
Commissariat aux langues officielles
Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
Sécurité publique et Protection civile Canada
Agence des services frontaliers du Canada
Service correctionnel Canada
Commission nationale des libérations conditionnelles
L'Enquêteur correctionnel Canada
Gendarmerie royale du Canada
Comité externe d'examen de la GRC

Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police
Public Works and Government Services Canada
Transport Canada
Canadian Transportation Agency
Infrastructure Canada
Transportation Appeal Tribunal of Canada
Treasury Board of Canada, Secretariat
Canada School of Public Service
Office of the Registrar of Lobbyists
Public Service Human Resources Management Agency of Canada
Veterans Affairs Canada
Western Economic Diversification Canada.
—Sessional Paper 1/39-724.

Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Transports Canada
Office des transports du Canada
Infrastructure Canada
Tribunal d'appel des transports du Canada
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
École de la fonction publique du Canada
Bureau du directeur de lobbyistes
Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada
Anciens combattants Canada
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.
—Document parlementaire n° 1/39-724.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented its seventh report (*budget—study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada*).

(*The report is printed as appendix "A" at pages 1241-1246.*)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented its eighth report (*budget—study on rural poverty in Canada*).

(*The report is printed as appendix "B" at pages 1247-1258.*)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its fourteenth report (Bill C-37, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters, without amendment).

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le septième rapport de ce Comité (*budget—étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 1241 à 1246.*)

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le huitième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la pauvreté rurale au Canada*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 1247 à 1258.*)

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le quatorzième rapport de ce Comité (projet de loi C-37, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives, sans amendement).

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Banks, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its fifth report (*budget—study on the* Canadian Environment Protection Act).

(*The report is printed as appendix "C" at pages 1259-1264.*)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks, for the Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its twelfth report (*budget—study on the need for a National Security Policy*).

(*The report is printed as appendix "D" at pages 1265-1276.*)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Day, for the Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its thirteenth report (*budget—study on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada—power to travel*).

(*The report is printed as appendix "E" at pages 1277-1282.*)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Furey, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Furey presented the following:

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2007-2008.

Agriculture and Forestry (Legislation)

Professional and Other Services	$ 4,500
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	1,000
TOTAL	$ 6,500

L'honorable sénateur Banks, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le cinquième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 1259 à 1264.*)

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks, au nom de l'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le douzième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « D » aux pages 1265 à 1276.*)

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Day, au nom de l'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le treizième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada—autorisation de se déplacer*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « E » aux pages 1277 à 1282.*)

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Furey, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2007-2008.

Agricultures et forêts (législation)

Services professionnels et autres	4 500 $
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	1 000
TOTAL	6 500 $

Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services	$ 12,000
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	2,000
TOTAL	$ 14,000

Foreign Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	$ 3,000
Transportation and Communications	750
All Other Expenditures	750
TOTAL	$ 4,500

Human Rights (Legislation)

Professional and Other Services	$ 5,000
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	2,000
TOTAL	$ 7,000

Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

Professional and Other Services	$ 1,200
Transportation and Communications	1,650
All Other Expenditures	2,640
TOTAL	$ 5,490

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

Professional and Other Services	$ 5,250
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	2,000
TOTAL	$ 7,250

Transport and Communications (Legislation)

Professional and Other Services	$ 10,000
Transportation and Communications	—
All Other Expenditures	2,000
TOTAL	$ 12,000

Respectfully submitted,

Énergie, environnement et ressources naturelles (législation)

Services professionnels et autres	12 000 $
Transports et communications	—
Autres dépenses	2 000
TOTAL	14 000 $

Affaires étrangères (législation)

Services professionnels et autres	3 000 $
Transports et communications	750
Autres dépenses	750
TOTAL	4 500 $

Droits de la personne (législation)

Services professionnels et autres	5 000 $
Transports et communications	—
Autres dépenses	2 000
TOTAL	7 000 $

Examen de la réglementation (comité mixte)

Services professionnels et autres	1 200 $
Transports et communications	1 650
Autres dépenses	2 640
TOTAL	5 490 $

Affaires sociales, sciences et technologie (législation)

Services professionnels et autres	5 250 $
Transports et communications	—
Autres dépenses	2 000
TOTAL	7 250 $

Transports et communications (législation)

Services professionnels et autres	10 000 $
Transports et communications	—
Autres dépenses	2 000
TOTAL	12 000 $

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, presented its seventh report (*budget—study of the Federal Government's New and Evolving Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans*).

(*The report is printed as appendix "F" at pages 1283-1290.*)

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, présente le septième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et océans du Canada*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « F » aux pages 1283 à 1290.*)

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Bacon, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, presented its seventh report (*budget—study on the examination of containerized freight traffic handled by Canada's ports*).

(*The report is printed as appendix "G" at pages 1291-1298.*)

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bacon, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, presented its eighth report (*budget—study on the examination and report on the objectives, operation and governance of the Canadian television fund—power to hire staff*).

(*The report is printed as appendix "H" at pages 1299-1304.*)

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fraser, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its eighth report (*budget—study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs—power to hire staff*).

(*The report is printed as appendix "I" at pages 1305-1310.*)

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fraser, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its ninth report (*budget—study on the Federal Public Service—power to hire staff*).

(*The report is printed as appendix "J" at pages 1311-1316.*)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled its twelfth report entitled: *Pay Now or Pay Later, Autism Families in Crisis*.—Sessional Paper No. 1/39-725S.

L'honorable sénateur Bacon, présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le septième rapport de ce Comité (*budget—étude sur le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « G » aux pages 1291 à 1298.*)

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bacon, présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le huitième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les objectifs, le fonctionnement et le mode de gouvernance du Fonds canadien de télévision—autorisation d'embaucher du personnel*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « H » aux pages 1299 à 1304.*)

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fraser, vice-présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le huitième rapport de ce Comité (*budget—étude sur une invitation au ministre des Affaires indiennes et du Nord—autorisation d'embaucher du personnel*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « I » aux pages 1305 à 1310.*)

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fraser, vice-présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le neuvième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la Fonction publique fédérale—autorisation d'embaucher du personnel*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « J » aux pages 1311 à 1316.*)

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le douzième rapport de ce Comité intitulé *Payer maintenant ou payer plus tard, les familles d'enfants autistes en crise*.—Document parlementaire n° 1/39-725S.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-18, An Act to amend certain Acts in relation to DNA identification, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-277, An Act to amend the Criminal Code (luring a child), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau tabled the following:

Reply to Question No. 25, dated February 6, 2007, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting Canada Research Chairs Program.—Sessional Paper No. 1/39-726S.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'identification par les empreintes génétiques, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-277, Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le Bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 25, en date du 6 février 2007, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le Programme des chaires de recherche du Canada.—Document parlementaire n° 1/39-726S.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Third reading of Bill C-37, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters.

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

The Honourable Senator LeBreton, P.C., called the attention of the Senate to the inquiry standing in the name of the Honourable Senator Comeau, concerning the Budget, entitled *Aspire to a Stronger, Safer, Better Canada*, tabled in the House of Commons on March 19, 2007 by the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., Minister of Finance, and in the Senate on March 20, 2007.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that Bill C-288 be not now read a second time, but that the subject-matter thereof be concurrently referred to the Standing

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Troisième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives.

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., attire l'attention du Sénat sur l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Comeau concernant le Budget, intitulé *Viser un Canada plus fort, plus sécuritaire et meilleur*, déposé à la Chambre des communes le 19 mars 2007 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 20 mars 2007.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que le projet de loi C-288 ne soit pas maintenant lu pour une deuxième fois, mais que la teneur du projet de loi soit renvoyé

Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources;

That the committees report back no later than December 31, 2007; and

That the Order to resume debate on the motion for the second reading of the bill not appear on the *Order Paper and Notice Paper* until such time as both committees have reported on the subject matter of the bill.

The question being put on the motion in amendment, it was negatived.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, for the second reading of Bill C-288, An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the consideration of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Understanding Freefall: The Challenge of the Rural Poor*, tabled in the Senate on December 13, 2006.

After debate,
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Goldstein, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Order was called for the consideration of the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 78 — Disallowance*), presented in the Senate on February 13, 2007.

Pursuant to subsection 19.1(5) of the *Statutory Instruments Act*, the resolution contained in the fourth report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations was deemed adopted.

simultanément au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles;

Que les comités fassent rapport au plus tard le 31 décembre 2007;

Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi n'apparaît pas au *Feuilleton et Feuilleton des Avis* jusqu'à ce que les deux comités aient fait rapport sur la teneur du projet de loi.

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-288, Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Comprendre l'exode : lutte contre la pauvreté*, déposé au Sénat le 13 décembre 2006.

Après débat,
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Goldstein, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'ordre du jour appelle l'étude du quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n° 78 — Désaveu*), présenté au Sénat le 13 février 2007.

Conformément au paragraphe 19.1(5) de la *Loi sur les textes réglementaires*, la résolution que renferme le quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est réputée adoptée.

Orders No. 11 to 15 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on rural poverty in Canada*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on the* Canadian Environment Protection Act), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the need for a National Security Policy*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada—power to travel*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles nos 11 à 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur la pauvreté rurale au Canada*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the Federal Public Service—power to hire staff*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-2, An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to the final phase of the restoration of the Canadian National Vimy Memorial, begun in 2001 under the auspices of the Canadian Battlefield Memorials Restoration Project.

Debate concluded.

Orders No. 140 (motion), 3, 26, 23 (inquiries), 92 (motion), 22, 9, 12, 14, 21, 8, 25 (inquiries), 81, 119 (motions), 20, 15, 6 and 19 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.

After debate,
Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Baker, P.C.

Order No. 5 (motion) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

INQUIRIES

The Honourable Senator Mercer called the attention of the Senate to gender equality in the process of governance, specifically how we, as senators in the Senate of Canada, can be a model for gender equality by requiring that the number of senators in this place be composed of 50 per cent women and 50 per cent men.

After debate,
The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur la Fonction publique fédérale—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur la dernière phase du projet de restauration du Monument commémoratif du Canada à Vimy, entrepris en 2001 dans le cadre du Programme Canadien de restauration des monuments commémoratifs des champs de bataille.

Débat terminé.

Les articles n^{os} 140 (motion), 3, 26, 23 (interpellations), 92 (motion), 22, 9, 12, 14, 21, 8, 25 (interpellations), 81, 119 (motions), 20, 15, 6 et 19 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.

Après débat,
La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Baker, C.P.

L'article n° 5 (motion) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Mercer attire l'attention du Sénat sur l'égalité entre les sexes dans le processus de gouvernance, en particulier sur la façon dont nous, à titre de sénateurs du Canada, pouvons donner l'exemple en matière d'égalité entre les sexes en exigeant que le nombre de sénateurs dans cet endroit comprenne 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.

Après débat,
L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That Motions No. 154, 157, 158, 161, 162, 163, 164 and 165 on the Notice Paper be brought forward.

MOTIONS

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, in accordance with rule 86(1)(q), be authorized to examine and report on recent work completed in relation to drinking water in First Nations' communities, notably: the November 2006 *Report of the Expert Panel on Safe Drinking Water for First Nations*; the 2005 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development on *Drinking Water in First Nations Communities*; and the Department of Indian Affairs and Northern Development's Plan of Action to address drinking water concerns in First Nations' communities.

That the Committee submit its report on this matter to the Senate no later than June 15, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, April 27, 2006, the Standing Senate Committee on Human Rights, which was authorized to examine cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 31, 2007 to March 31, 2008 and that the Committee retain until June 30, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Milne:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, April 27, 2006, the Standing Senate Committee on Human Rights, which was authorized to invite the Minister of Indian and Northern Affairs concerning the recommendations contained in the Committee's report entitled *A Hard Bed to lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 31, 2007 to March 31, 2008 and that the Committee retain until June 30, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Que les motions n^{os} 154, 157, 158, 161, 162, 163, 164 et 165 inscrites au Feuilleton des Avis soient avancées.

MOTIONS

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé, conformément à l'article 86(1)q) du Règlement, à étudier, pour en faire rapport, les travaux récents concernant l'eau potable dans les collectivités des Premières nations, notamment : le *Rapport du groupe d'experts sur la salubrité de l'eau potable dans les collectivités des Premières nations* (novembre 2006); le Rapport de la commissaire à l'environnement et au développement durable, *L'eau potable dans les collectivités des Premières nations* (2005); et le plan d'action amorcé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour s'attaquer aux problèmes liés à l'eau potable dans les collectivités des Premières nations;

Que le Comité présente son rapport sur ce sujet au Sénat au plus tard le 15 juin 2007.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 27 avril 2006, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, autorisé à examiner des cas de discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la Fonction publique fédérale et d'étudier la mesure dans laquelle les objectifs pour atteindre l'équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires sont réalisés, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 mars 2007 au 31 mars 2008 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 27 avril 2006, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, autorisé à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord concernant les recommandations incluses dans le rapport du Comité intitulé *Un toit précaire : Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 mars 2007 au 31 mars 2008 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, October 24, 2006, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, which was authorized to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 30, 2007 to June 29, 2007; and

That the Committee retain until September 30, 2007 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 24 octobre 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 mars 2007 au 29 juin 2007;

Que le Comité conserve jusqu'au 30 septembre 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Milne:

That, notwithstanding the Orders of the Senate adopted on Tuesday, May 2, 2006, on Wednesday, September 27, 2006 and on Thursday, December 14, 2006, the date for the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act to submit its final report be extended from March 31, 2007 to February 23, 2008.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que, nonobstant les ordres du Sénat adoptés le mardi 2 mai 2006, le mercredi 27 septembre 2006 et le jeudi 14 décembre 2006, la date de présentation du rapport final du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste soit reportée du 31 mars 2007 au 23 février 2008.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, April 27, 2006, the Standing Senate Committee on Human Rights, which was authorized to monitor issues relating to human rights and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 31, 2007 to March 31, 2008 and that the Committee retain until June 30, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 27 avril 2006, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, autorisé à surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 mars 2007 au 31 mars 2008 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Milne:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Wednesday, November 29, 2006, the Standing Senate Committee on Human Rights, which was authorized to examine and report upon Canada's international obligations in regards to the rights and freedoms of children, be empowered to extend the date of presenting its final report from March 31, 2007 to April 30, 2007 and that the Committee retain until July 30, 2007 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 29 novembre 2006, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les obligations internationales du Canada relativement aux droits et libertés des enfants, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 mars 2007 au 30 avril 2007 et qu'il conserve jusqu'au 30 juillet 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to sit on Friday, March 30, 2007, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Qu'en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir le vendredi 30 mars 2007, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INQUIRIES

The Honourable Senator Di Nino called the attention of the Senate to problems and challenges faced by victims of crime.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
The Senate reverted to ***Government Notices of Motions****.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, April 17, 2007, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That the Senate adjourn at pleasure to reassemble at 5:30 p.m. and that the bells ring for fifteen minutes.

(*Accordingly, at 5:01 p.m. the Senate adjourned at pleasure.*)

At 5:25 p.m., the sitting resumed.

Pursuant to rule 134(8), the proceedings were interrupted to resume after Royal Assent.

ROYAL ASSENT

The Senate adjourned during pleasure to await the arrival of Her Excellency the Governor General.

After awhile, Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne.

The Honourable the Speaker commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

"It is the pleasure of Her Excellency the Governor General that they attend her immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Di Nino attire l'attention du Sénat sur les problèmes et défis auxquels font face les victimes de crime.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,
Le Sénat revient aux ***Avis de motions du gouvernement****.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 17 avril 2007, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que le Sénat s'ajourne à loisir et reprenne ses travaux à 17 h 30 et que la sonnerie retentisse pendant quinze minutes.

(*En conséquence, à 17 h 1 le Sénat s'ajourne à loisir.*)

À 17 h 25, la séance reprend.

Conformément à l'article 134(8) du Règlement, les délibérations sont interrompues pour reprendre après la sanction royale.

SANCTION ROYALE

Le Sénat s'ajourne à loisir pour attendre l'arrivée de Son Excellence la Gouverneure générale.

Quelque temps après, Son Excellence la Gouverneure générale arrive et prend place au pied du Trône.

L'honorable Président ordonne à l'huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que :

« C'est le plaisir de Son Excellence la Gouverneure générale que les Communes se rendent immédiatement auprès d'elle dans la salle du Sénat. »

La Chambre des communes étant arrivée,

One of the Clerks at the Table then read the title of the Bills to be assented to as follows:

An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act (*Bill S-3, Chapter 5, 2007*)

An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters (*Bill C-37, Chapter 6, 2007*)

An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act (*Bill S-2, Chapter 7, 2007*)

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

"In Her Majesty's name, Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

5:39 p.m.

The Speaker of the House of Commons addressed Her Excellency the Governor General as follows:

"May it Please Your Excellency:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Excellency the following Bills:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2007 (*Bill C-49, Chapter 3, 2007*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008 (*Bill C-50, Chapter 4, 2007*)

To which Bills I humbly request Your Excellency's Assent."

After one of the Clerks at the Table read the title of the Bills,

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

"In Her Majesty's name, Her Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these Bills."

5:42 p.m.

The Commons withdrew.

After which Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

Un des greffiers au Bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme suit :

Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire (*projet de loi S-3, chapitre 5, 2007*)

Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives (*projet de loi C-37, chapitre 6, 2007*)

Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (*projet de loi S-2, chapitre 7, 2007*)

Le greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale :

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence la Gouverneure générale sanctionne ces projets de loi. »

17 h 39

Le Président de la Chambre des communes adresse la parole à Son Excellence la Gouverneure générale, comme suit :

« Qu'il plaise à Votre Excellence :

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Excellence les projets de loi suivants :

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007 (*projet de loi C-49, chapitre 3, 2007*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008 (*projet de loi C-50, chapitre 4, 2007*)

Que je prie humblement Votre Excellence de bien vouloir sanctionner. »

Un des greffiers au Bureau ayant donné lecture des titres des projets de loi,

Le greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale :

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence la Gouverneure générale remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi. »

17 h 42

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence la Gouverneure générale de se retirer.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of Library and Archives Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). —Sessional Paper No. 1/39-723.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:45 p.m. the Senate was continued until Tuesday, April 17, 2007, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*March 28*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Hays substituted for that of the Honourable Senator Zimmer (*March 28*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The names of the Honourable Senators Mahovlich and Eyton substituted for those of the Honourable Senators Chaput and St. Germain (*March 28*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Meighen and Di Nino substituted for those of the Honourable Senators Gustafson and Meighen (*March 29*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports de Bibliothèque et Archives Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. nº 1/39-723.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 45 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 17 avril 2007, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*28 mars*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Hays substitué à celui de l'honorable sénateur Zimmer (*28 mars*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Les noms des honorables sénateurs Mahovlich et Eyton substitués à ceux des honorables sénateurs Chaput et St. Germain (*28 mars*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Meighen et Di Nino substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson et Meighen (*29 mars*).

APPENDIX "A"
(*see p. 1227*)

Thursday, March 29, 2007

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on April 26, 2006, to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2008.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « A »
(*voir p. 1227*)

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mercredi 26 avril 2006 à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2008.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

JOYCE FAIRBAIRN

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

PRESENT STATE AND FUTURE OF AGRICULTURE AND FORESTRY IN CANADA

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, April 26, 2006:

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2007.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, March 22, 2007:

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on April 26, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada be extended from March 31, 2007 to March 31, 2008.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

L'ÉTAT ACTUEL ET LES PERSPECTIVES D'AVENIR DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS AU CANADA

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 26 avril 2006 :

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-huitième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2007.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 22 mars 2007 :

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 26 avril 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada soit reportée du 31 mars 2007 au 31 mars 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 6,750
Transportation and Communications	300
All Other Expenditures	2,000
TOTAL	$ 9,050

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on March 22, 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Joyce Fairbairn, Senator
Chair, Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

Date

George J. Furey, Senator
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	6 750 $
Transports et communications	300
Autres dépenses	2 000
TOTAL	9 050 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le 22 mars 2007.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Joyce Fairbairn, sénateur
Présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Date

George J. Furey, sénateur
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

PRESENT STATE AND FUTURE OF AGRICULTURE AND FORESTRY IN CANADA

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working Meals (0415)		
15 working lunches / dinner @ $450	$ 6,750	
Sub-total		**$ 6,750**

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Telecommunications (0223)	$ 300	
Sub-total		**$ 300**

ALL OTHER EXPENDITURES

Postage, courier services (0261)	$ 700	
Stationery, book and periodicals (0702)	300	
Miscellaneous contingencies (0799)	1,000	
Sub-total		**$ 2,000**
TOTAL		**$ 9,050**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Hélène Lavoie, Director of Finance — Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

L'ÉTAT ACTUEL ET LES PERSPECTIVES D'AVENIR DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS AU CANADA

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail (0415)		
15 repas de travail @ 450 $	6 750 $	
Sous-total		**6 750 $**

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Télécommunications (0223)	300 $	
Sous-total		**300 $**

AUTRES DÉPENSES

Postage et service de courrier (0261)	700 $	
Achat de livres et périodiques (0702)	300	
Divers (0799)	1 000	
Sous-total		**2 000 $**
TOTAL		**9 050 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada, as authorized by the Senate on Wednesday, April 26, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 6,750
Transportation and Communications	300
All Other Expenditures	2,000
TOTAL	$ 9,050

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 16 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	6 750 $
Transports et communications	300
Autres dépenses	2 000
TOTAL	9 050 $

Respectueusement soumis,

APPENDIX "B"
(*see p. 1227*)

Thursday, March 29, 2007

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on May 16, 2006, to examine and report on rural poverty in Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2008.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « B »
(*voir p. 1227*)

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, que le Sénat a autorisé, le 16 mai 2006, à examiner la pauvreté rurale au Canada et à produire un rapport, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2008.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

JOYCE FAIRBAIRN

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

RURAL POVERTY IN CANADA

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, May 16, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on rural poverty in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to:

(*a*) examine the dimension and depth of rural poverty in Canada;

(*b*) conduct an assessment of Canada's comparative standing in this area, relative to other OECD countries;

(*c*) examine the key drivers of reduced opportunity for rural Canadians;

(*d*) provide recommendations for measures mitigating rural poverty and reduced opportunity for rural Canadians; and

That the Committee submit its final report no later than April 30, 2007.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, March 22, 2007:

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on May 16, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on rural poverty in Canada be extended from April 30, 2007 to December 31, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

PAUVRETÉ RURALE AU CANADA

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 16 mai 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada. En particulier, le Comité sera autorisé à :

a) examiner l'étendue et l'importance de la pauvreté rurale au Canada;

b) évaluer la situation relative du Canada à ce chapitre par rapport à d'autres pays de l'OCDE;

c) examiner les principales causes de la diminution des débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;

d) recommander des mesures en vue de réduire la pauvreté rurale et d'élargir les débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;

Que le Comité remette son rapport final au plus tard le 30 avril 2007.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 22 mars 2007 :

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 16 mai 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts sur la pauvreté rurale au Canada soit reportée du 30 avril 2007 au 31 décembre 2007.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 146,300
Transportation and Communications	306,399
All Other Expenditures	28,000
TOTAL	$ 480,699

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry on the 22nd of March 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Joyce Fairbairn, Senator
Chair, Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

Date

George J. Furey, Senator
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	146 300 $
Transports et communications	306 399
Autres dépenses	28 000
TOTAL	480 699 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts le 22 mars 2007.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Joyce Fairbairn, sénateur
Présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Date

George J. Furey, sénateur
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE AND FORESTRY

RURAL POVERTY IN CANADA

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Kapuskasing, Ontario			
1. Reporting and Transcribing Services			
(1 day @ $2,500)	$ 2,500		
2. Translation and Interpretation Services			
(1 day @ $5,900)	5,900		
3. Communications consultant	3,500		
		$ 11,900	
Lac Megantic, Quebec			
1. Reporting and Transcribing Services			
(1 day @ $2,500)	2,500		
2. Translation and Interpretation Services			
(1 day @ $4,800)	4,800		
3. Communications consultant	3,500		
		$ 10,800	
Chibougamau, Quebec			
1. Reporting and Transcribing Services			
(1 day @ $2,500)	2,500		
2. Translation and Interpretation Services			
(1 day @ $7,600)	7,600		
3. Communications consultant	3,500		
		13,600	
Yukon, Northwest Territories and Nunavut			
1. Reporting and Transcribing Services			
(5 days @ $2,500)	12,500		
2. Translation and Interpretation Services			
Yukon (1 day @ $14,000)	14,000		
Northwest territories (2 days @ $15,000)	30,000		
Nunavut (1 day @ $10,000)	10,000		
3. Communications consultant	17,500		
		84,000	
Working Meals			
Working breakfasts (30 @ $150)	4,500		
Working dinners (30 @ $450)	13,500		
		18,000	
Research		5,000	
Conference fees (5 participants @ $400)		2,000	
Hospitality		1,000	
Sub-total Professional and Other Services			**$ 146,300**

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Travel Expenses			
(A) Kapuskasing, Ontario			
1. Senator's Per Diem			
Breakfasts (1 day @ $13) (11 Senators)	$ 143		
Dinners (2 days @ $35.30) (11 Senators)	777		
Incidentals (2 days @ $17.30) (11 Senators)	381		
		$ 1,301	
2. Senator's Accommodations			
Kapuskasing (1 day @ $175) (11 Senators)		1,925	
3. Staff Per Diem			
Breakfasts (1 day @ $13) (9 staff)	117		
Dinners (2 days @ $35.30) (9 staff)	635		
Incidentals (2 days @ $17.30) (9 staff)	311		
		1,063	
4. Staff Accommodations			
Kapuskasing (1 day @ $175) (9 staff)		1,575	
5. Air Transportation			
Chartered flight		27,000	
6. Ground Transportation			
(1 day @ $1,000)		1,000	
7. Travel Working Meals			
Working lunch (1 @ $750)		750	
8. Room Rental			
(1 day @ $750)		750	
Sub-total Kapuskasing			$ 35,364
(B) Lac Megantic, Quebec			
1. Senator's Per Diem			
Breakfasts (1 day @ $13) (11 Senators)	143		
Dinners (2 days @ $35.30) (11 Senators)	777		
Incidentals (2 days @ $17.30) (11 Senators)	381		
		1,301	
2. Senator's Accommodations			
Lac Megantic (1 day @ $175) (11 Senators)		1,925	
3. Staff Per Diem			
Breakfasts (1 day @ $13) (9 staff)	117		
Dinners (2 days @ $35.30) (9 staff)	635		
Incidentals (2 days @ $17.30) (9 staff)	311		
		1,063	
4. Staff Accommodations			
Lac Megantic (1 day @ $175) (9 staff)		1,575	
5. Air Transportation			
Chartered flight		25,000	
6. Ground Transportation			
(1 day @ $1,000)		1,000	
7. Travel Working Meals			
Working lunch (1 @ $750)		750	
8. Room Rental			
(1 day @ $750)		750	
Sub-total Lac Megantic, Quebec			$ 33,364
(C) Chibougamau, Quebec			
1. Senator's Per Diem			
Breakfasts (1 day @ $13) (11 Senators)	143		
Dinners (2 days @ $35.30) (11 Senators)	777		
Incidentals (2 days @ $17.30) (11 Senators)	381		
		1,301	

2. Senator's Accommodations			
Chibougamau (1 day @ $175) (11 Senators)		$ 1,925	
3. Staff Per Diem			
Breakfasts (1 day @ $13) (9 staff)	$ 117		
Dinners (2 days @ $35.30) (9 staff)	635		
Incidentals (2 days @ $17.30) (9 staff)	311		
		1,063	
4. Staff Accommodations			
Chibougamau (1 day @ $175) (9 staff)		1,575	
5. Air Transportation			
Chartered flight		25,000	
6. Ground Transportation			
(1 day @ $1,000)		1,000	
7. Travel Working Meals			
Working lunch (1 @ $750)		750	
8. Room Rental			
(1 day @ $750)		750	
Sub-total Chibougamau, Quebec			$ 33,364
(D) Yukon, Northwest Territories and Nunavut			
1. Senators' Per Diems (11 Senators)			
a) Yukon			
Breakfast (2 days @ $13.90)	$ 306		
Dinner (2 days @ $46.60)	1,025		
Incidentals (3 days @ $17.30)	571		
Sub-total Yukon	1,902		
b) Northwest Territories			
Breakfast (2 days @ $13.70)	301		
Dinner (2 days @ $53.35)	1,174		
Incidentals (2 days @ $17.30)	381		
Sub-total Northwest territories	1,856		
c) Nunavut			
Breakfast (1 day @ $20.90)	230		
Dinner (1 day @ $57.55)	633		
Incidentals (1 day @ $17.30)	190		
Sub-total Nunavut	1,053		
Sub-total Senators' per diems		4,811	
2. Senator's Accommodations			
5 days @ $250 (11 Senators)		13,750	
3. Staff Per Diems (9 staff)			
a) Yukon			
Breakfast (2 days @ $13.90)	250		
Dinner (2 days @ $46.60)	839		
Incidentals (3 days @ $17.30)	467		
Sub-total Yukon	1,556		
b) Northwest Territories			
Breakfast (2 days @ $13.70)	247		
Dinner (2 days @ $53.35)	960		
Incidentals (2 days @ $17.30)	311		
Sub-total Northwest territories	1,518		
c) Nunavut			
Breakfast (1 day @ $20.90)	188		
Dinner (1 day @ $57.55)	518		
Incidentals (1 day @ $17.30)	156		
Sub-total Nunavut	862		
Sub-total staff per diems		3,936	
4. Staff Accommodations			
5 days @ $250 (9 staff)		11,250	

5. Air Transportation		
Chartered flight	$ 130,000	
6. Ground Transportation		
(2 days @ $1,250)	2,500	
7. Travel Working Meals		
Working lunches (5 @ $1,500)	7,500	
4. Room Rental		
(5 days @ $1,500)	7,500	
Sub-total Yukon, Northwest Territories and Nunavut		$ 181,247
(E) Conference (e.g. Vermilion, AB — October 2007)		
5 participants		
1. Per diems (4 days @ $78)	1,560	
2. Accommodations (4 days @ $150/night)	3,000	
3. Air Transportation	16,000	
4. Ground transportation		
Buses and Taxis	2,000	
5. Contingencies	500	
Sub-total Conference		$ 23,060
Sub-total Transport & Communications		**$ 306,399**
ALL OTHER EXPENDITURES		
Ontario		
1. Advertising	$ 2,500	
2. Miscellaneous expenses		
(1 day @ $500)	500	
		$ 3,000
Lac Megantic, Quebec		
1. Advertising	2,500	
2. Miscellaneous expenses		
(1 day @ $500)	500	
		3,000
Chibougamau, Quebec		
1. Advertising	2,500	
2. Miscellaneous expenses		
(1 day @ $500)	500	
		3,000
Yukon, Northwest Territories & Nunavut		
1. Advertising	12,000	
2. Miscellaneous expenses		
(6 days @ $1,000)	6,000	
		18,000
Stationery, books and periodicals		300
Courier charges		700
Sub-total		**$ 28,000**
TOTAL		**$ 480,699**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Hélène Lavoie, Director of Finance — Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

PAUVRETÉ RURALE AU CANADA

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Kapuskasing, Ontario			
1. Services de sténographie et de transcription			
(1 jour x 2,500 $)	2 500 $		
2. Services d'enregistrement, d'interprétation et support technique			
(1 jour x 5,900 $)	5 900		
3. Consultant en communications	3 500		
		11 900 $	
Lac Mégantic, Québec			
1. Services de sténographie et de transcription			
(1 jour x 2,500 $)	2 500		
2. Services d'enregistrement, d'interprétation et support technique			
(1 jour x 4,800 $)	4 800		
3. Consultant en communications	3 500		
		10 800	
Chibougamau, Québec			
1. Services de sténographie et de transcription			
(1 jour x 2,500 $)	2 500		
2. Services d'enregistrement, d'interprétation et support technique			
(1 jour x 7,600 $)	7 600		
3. Consultant en communications	3 500		
		13 600	
Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut			
1. Services de sténographie et de transcription			
(5 jours x 2,500 $)	12 500		
2. Services d'enregistrement, d'interprétation et support technique			
Yukon (1 jour x 14,000 $)	14 000		
Territoires du Nord-Ouest (2 jours x 15,000 $)	30 000		
Nunavut (1 jour x 10,000 $)	10 000		
3. Consultant en communications	17 500		
		84 000	
Repas de travail			
Repas de travail (30 x 150 $)	4 500		
Repas de travail (30 x 450 $)	13 500		
		18 000	
Recherche		5 000	
Frais de conférence (5 participants x 400 $)		2 000	
Accueil		1 000	
Sous-total Services professionnels et autres			**146 300 $**

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Frais de voyage			
(A) Kapuskasing, Ontario			
1. Indemnités journalières des sénateurs			
Déjeuner (1 jour x 13 $) (11 sénateurs)	143 $		
Dîners (2 jours x 35.30 $) (11 sénateurs)	777		
Indemnités journalières (2 jours x 17.30 $) (11 sénateurs)	381		
		1 301 $	
2. Hébergement des sénateurs			
Kapuskasing (1 jour x 175 $) (11 sénateurs)		1 925	
3. Indemnités journalières des employés			
Déjeuners (1 jour x 13 $) (9 employés)	117		
Dîners (2 jours x 35.30 $) (9 employés)	635		
Indemnités journalières (2 jours x 17.30 $) (9 employés)	311		
		1 063	
4. Hébergement des employés			
Kapuskasing (1 jour x 175 $) (9 employés)		1 575	
5. Transport aérien			
Avion nolisé		27 000	
6. Transport terrestre			
(1 jour x 1,000 $)		1 000	
7. Repas de travail de voyage			
Repas de travail (1 x 750 $)		750	
8. Location de salles de réunion			
(1 jour x 750 $)		750	
Sous-total Kapuskasing			35 364 $
(B) Lac Mégantic, Québec			
1. Indemnités journalières des sénateurs			
Déjeuners (1 jour x 13 $) (11 sénateurs)	143		
Dîners (2 jours x 35.30 $) (11 sénateurs)	777		
Indemnités journalières (2 jours x 17.30 $) (11 sénateurs)	381		
		1 301	
2. Hébergement des sénateurs			
Lac Mégantic (1 jour x 175 $) (11 sénateurs)		1 925	
3. Indemnités journalières des employés			
Déjeuners (1 jour x 13 $) (9 employés)	117		
Dîners (2 jours x 35.30 $) (9 employés)	635		
Indemnités journalières (2 jours x 17.30 $) (9 employés)	311		
		1 063	
4. Hébergement des employés			
Lac Mégantic (1 jour x 175 $) (9 employés)		1 575	
5. Transport aérien			
Avion nolisé		25 000	
6. Transport terrestre			
(1 jour x 1,000 $)		1 000	
7. Repas de travail de voyage			
Repas de travail (1 x 750 $)		750	
8. Location de salles de réunion			
(1 jour x 750 $)		750	
Sous-total Lac Mégantic, Québec			33 364 $
(C) Chibougamau, Québec			
1. Indemnités journalières des sénateurs			
Déjeuners (1 jour x 13 $) (11 sénateurs)	143		
Dîners (2 jours x 35.30 $) (11 sénateurs)	777		
Indemnités journalières (2 jours x 17.30 $) (11 sénateurs)	381		
		1 301	

2. Hébergement des sénateurs			
Chibougamau (1 jour x 175 $) (11 sénateurs)		1 925 $	
3. Indemnités journalières des employés			
Déjeuners (1 jour x 13 $) (9 employés)	117 $		
Dîners (2 jours x 35.30 $) (9 employés)	635		
Indemnités journalières (2 jours x 17.30 $) (9 employés)	311		
		1 063	
4. Hébergement des employés			
Chibougamau (1 jour x 175 $) (9 employés)		1 575	
5. Transport aérien			
Avion nolisé		25 000	
6. Transport terrestre			
(1 jour x 1,000 $)		1 000	
7. Repas de travail de voyage			
Repas de travail (1 x 750 $)		750	
8. Location de salles de réunion			
(1 jour x 750 $)		750	
Sous-total Chibougamau, Québec			33 364 $
(D) Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut			
1. Indemnités journalières des sénateurs (11 sénateurs)			
a) **Yukon**			
Déjeuner (2 jours x 13.90 $)	306		
Dinner (2 jours x 46.60 $)	1 025		
Indemnités journalières (3 jours x 17.30 $)	571		
Sous-total Yukon	1 902		
b) **Territoires du Nord-Ouest**			
Déjeuner (2 jours x 13.70 $)	301		
Dinner (2 jours x 53.35 $)	1 174		
Indemnités journalières (2 jours x 17.30 $)	381		
Sous-total Territoires du Nord-Ouest	1 856		
c) **Nunavut**			
Déjeuner (1 jour x 20.90 $)	230		
Dinner (1 jour x 57.55 $)	633		
Indemnités journalières (1 jour x 17.30 $)	190		
Sous-total Nunavut	1 053		
Sous-total des indemnités journalières des sénateurs		4 811	
2. Hébergement des sénateurs			
5 jours x 250 $ (11 sénateurs)		13 750	
3. Indemnités journalières des employés (9 employés)			
a) **Yukon**			
Déjeuner (2 jours x 13.90 $)	250		
Dinner (2 jours x 46.60 $)	839		
Indemnités journalières (3 jours x 17.30 $)	467		
Sous-total Yukon	1 556		
b) **Territoires du Nord-Ouest**			
Déjeuner (2 jours x 13.70 $)	247		
Dinner (2 jours x 53.35 $)	960		
Indemnités journalières (2 jours x 17.30 $)	311		
Sous-total Territoires du Nord-Ouest	1 518		
c) **Nunavut**			
Déjeuner (1 jour x 20.90 $)	188		
Dinner (1 jour x 57.55 $)	518		
Indemnités journalières (1 jour x 17.30 $)	156		
Sous-total Nunavut	862		
Sous-total Indemnités journalières des employés		3 936	
4. Hébergement des employés			
5 jours x 250 $ (9 employés)		11 250	

5. Transport aérien		
Avion nolisé	130 000 $	
6. Transport terrestre		
(2 jours x 1,250 $)	2 500	
7. Repas de travail de voyage		
Repas de travail (5 x 1,500 $)	7 500	
4. Location de salles de réunion		
(5 jours x 1,500 $)	7 500	
Sous-total Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut		181 247 $
(E) Conférence (ex : Vermilion, AB — Octobre 2007)		
5 participants		
1. Indemnités journalières (4 jours x 78 $)	1 560	
2. Hébergement (4 jours x 150 $/nuit)	3 000	
3. Transport aérien	16 000	
4. Transport terrestre		
Autobus et taxis	2 000	
5. Divers	1 000	
Sous-total Conférence		23 060 $
Sous-total Transport & Communications		**306 399 $**
AUTRES DÉPENSES		
Ontario		
1. Publicité	2 500 $	
2. Dépenses diverses		
(1 jour x 500 $)	500	
		3 000 $
Lac Mégantic, Québec		
1. Publicité	2 500	
2. Dépenses diverses		
(1 jour x 500 $)	500	
		3 000
Chibougamau, Québec		
1. Publicité	2 500	
2. Dépenses diverses		
(1 jour x 500$)	500	
		3 000
Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut		
1. Publicité	12 000	
2. Dépenses diverses		
(6 jours x 1,000 $)	6 000	
		18 000
Achat de livres et de périodiques		300
Services de messagerie		700
Sous-total		**28 000**
TOTAL		**480 699 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study on rural poverty in Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, May 16, 2006. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 46,464
Transportation and Communications	38,364
All Other Expenditures	16,600
TOTAL	$ 101,428

(includes funds for public hearings in Ontario and Quebec. Sole sourcing for charter aircraft is authorized.)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale sur la pauvreté rurale au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 16 mai 2006. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	46 464 $
Transports et communications	38 364
Autres dépenses	16 600
TOTAL	101 428 $

(y compris des fonds pour des audiences publiques en Ontario et au Québec. L'attribution d'un contrat à fournisseur exclusif pour les vols nolisés est autorisé.)

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

APPENDIX "C"
(*see p. 1228*)

Thursday, March 29, 2007

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to undertake a review and report on the *Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) pursuant to Section 343(1) of the said Act, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2008.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « C »
(*voir p. 1228*)

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à étudier, afin d'en faire rapport, sur la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) conformément à l'article 343(1) de ladite Loi, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2008.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

TOMMY BANKS

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

SPECIAL STUDY

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, April 27, 2006:

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Forrestall:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources be authorized to undertake a review of the Canadian Environmental Protection Act (1999, c.33) pursuant to Section 343(1) of the said Act; and

That the committee submit its final report no later than October 2, 2006.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, September 27, 2006:

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Bryden:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, April 27, 2006 the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which was authorized to examine and report on the review of the Canadian Environmental Protection Act (1999, c. 33) pursuant to Section 343(1) of the said Act, be empowered to extend the date of presenting its final report from October 2, 2006, to March 31, 2007.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, March 22, 2007:

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on September 27, 2006, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on the review of the Canadian Environmental Protection Act (1999, c. 33) pursuant to Section 343(1) of the said Act; be extended from March 31, 2007 to October 31, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

ÉTUDE SPÉCIALE

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 27 avril 2006 :

L'honorable sénateur Comeau, appuyé par l'honorable sénateur Forrestall,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à entreprendre l'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999, chap. 33) conformément à l'article 343(1) de ladite loi;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 2 octobre 2006.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 27 septembre 2006 :

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Bryden,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le jeudi 27 avril 2006, le Comité sénatorial permanent de l'énergie, l'environnement et des ressources naturelles, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions traitant de l'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999, chap. 33) conformément à l'article 343(1) de ladite Loi, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 2 octobre 2006 au 31 mars 2007.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 22 mars 2007 :

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 27 septembre 2006, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, l'environnement et des ressources naturelles sur l'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999, chap. 33) conformément à l'article 343(1) de ladite Loi soit reportée du 31 mars 2007 au 31 octobre 2007.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 8,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	2,000
TOTAL	$ 10,000

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on Thursday, March 22, 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

The Honourable Tommy Banks
Chair, Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

Date

The Honourable George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	8 000 $
Transports et communications	0
Autres dépenses	2 000
TOTAL	10 000 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le jeudi 22 mars 2007.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

L'honorable Tommy Banks
Président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Date

L'honorable George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

SPECIAL STUDY

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)		
Working meals (20 meals at $400 each)	$ 8,000	
Total — Professional and other services		**$ 8,000**

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Total — Transport and Communications		**$ 0**

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Purchase of books and periodicals (0702)	1,000	
2. Miscellaneous (0799)	1,000	
Total — All Other Expenditures		**$ 2,000**
GRAND TOTAL		**$ 10,000**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Hélène Lavoie, Director of Finance — Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

ÉTUDE SPÉCIALE

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES		
1. Repas (0415)		
Repas de travail (20 à 400 $ chacun)	8 000 $	
Total – Services professionnels et autres		**8 000 $**
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS		
Total – Transports et communications		**0 $**
AUTRES DÉPENSES		
1. Achat de livres et périodiques (0702)	1 000	
2. Dépenses diverses (0799)	1 000	
Total – Autres dépenses		**2 000 $**
GRAND TOTAL		**10 000 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study on a review of the Canadian Environment Protection Act, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 8,000
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	2,000
Total	$ 10,000

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale sur l'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	8 000 $
Transports et communications	0
Autres dépenses	2 000
Total	10 000 $

Respectueusement soumis,

APPENDIX "D"
(*see p. 1228*)

Thursday, March 29, 2007

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to examine and report on the national security policy for Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2008.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « D »
(*voir p. 1228*)

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à étudier, afin d'en faire rapport, sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2008.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1) c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

COLIN KENNY

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

SPECIAL STUDY

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

Extract from the *Journals of the Senate* of April 27, 2006:

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

(*a*) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to carry out its mandate;

(*b*) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;

(*c*) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and

(*d*) the security of our borders and critical infrastructure.

That the papers and evidence received and taken during the Thirty-seventh and Thirty-eighth Parliaments be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2007 and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until May 31, 2007.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

ÉTUDE SPÉCIALE

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

Extrait des *Journaux du Sénat* du 27 avril 2006:

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le Comité sera en particulier autorisé à examiner:

a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de remplir son mandat ;

b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées ;

c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements ;

d) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus lors de la trente-septième et trente-huitième législature soient déférés au Comité ; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 mai 2007.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 283,000
Transportation and Communications	648,410
All Other Expenditures	25,950
TOTAL	$ 957,360

The above budget was approved by the Standing Committee on National Security and Defence.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Colin Kenny
Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence

Date

George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration

FOR INFORMATION ONLY

Fiscal year	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Total approved	$ 364,200	$ 477,170	$ 359,347	$ 660,600	$ 657,000	$ 865,208
Expenditures	$ 316,959	$ 359,844	$ 282,413	$ 121,202	$ 521,340	—

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionels et autres	283,000 $
Transport et communications	648,410
Autres dépenses	25,950
TOTAL	957,360 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense .

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le budget sera étudié.

Date

Colin Kenny
Président, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Date

George J. Furey
Président, Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

POUR INFORMATION SEULEMENT

Exercice financier	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006	2006-2007
Budget approuvé	364,200 $	477,170 $	359,347 $	660,600 $	657,000 $	865,208 $
Dépenses	316,959 $	359,844 $	282,413 $	121,202 $	521,340 $	—

STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

SPECIAL STUDY

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Professional Services		
Senior Military Advisor (12 months @ $3,308)	$ 39,700	
Military Advisor (Enlisted Personnel) (3 months @ $500)	1,500	
Full-Time National Security Advisor	60,000	
Senior Intelligence and National Security Advisor (12 months @ $3,308)	39,700	
Writer-Editor-Researcher (67 days @ $800)	53,600	
Communications Consultant (25 hours @ $200)	5,000	
Clerical Assistance (12 months @ $3,085)	37,000	
Miscellaneous	10,000	
2. Reporting and Transcribing Services		
1 day @ $2,500 (Winnipeg, Shilo, Moose Jaw, Wainwright, Calgary)	2,500	
3. Translation and Interpretation Services		
1 day @ $3,000 (Winnipeg, Shilo, Moose Jaw, Wainwright, Calgary)	3,000	
4. Meals		
Working meals (30 meals at $300 each)	9,000	
5. Hospitality	2,000	
6. Advertising	5,000	
7. Conference Fees	5,000	
8. Miscellaneous	10,000	
Total — Professional and Other Services		**$ 283,000**

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Travel – April 2007		
Fact-Finding in Newark and Washington		
Participation: 9 senators + 2 clerks + 1 consultant + 2 researchers + 1 media relations (15)		
Number of days: 7		
Number of nights: 6		
Air transportation:		
9 senators x $3,000 (business)	$ 27,000	
6 staff x $2,500 (economy)	15,000	
Ground Transportation:		
Taxis = $200 x 15 participants	3,000	
Bus	12,000	
Per diem and incidentals:		
United States:		
7 days x $90.75 x 15 participants	9,600	
Hotel accommodations:		
United States:		
6 nights x $425 x 15 participants	38,300	
Miscellaneous:	10,000	
Total		**$ 114,900**

2. Travel – September 2007		
Public Hearings and Fact-Finding: Winnipeg, CFB Shilo, Moose Jaw, CFB Wainwright, Calgary		
Participation: 9 senators +2 clerks + 2 consultants + 2 researchers, 1 media relations (16)		
3 interpreters + 1 French reporter (4)		
Number of days: 5		
Number of nights: 4		
Air transportation:		
9 senators x $3,500 (business)	$ 31,500	
7 staff x $2,500 (economy)	17,500	
4 interpreters/reporter x $1,200 (economy)	4,800	
Charter aircraft (Winnipeg – Shilo – Moose Jaw – Wainwright - Calgary)	45,000	
Ground Transportation:		
Taxis = $200 x 20 participants	4,000	
Bus	7,000	
Per diem and incidentals:		
5 days x $76.95 x 16 participants	6,200	
2 days x $76.95 x 4 participants (interpreters/reporter)	650	
Hotel accommodations:		
4 nights x $180 x 16 participants	11,600	
2 nights x $180 x 4 participants (interpreters/reporter)	1,500	
Miscellaneous	10,000	
Total		**$ 139,750**
3. Travel January 2008		
Fact-Finding in Hong Kong (China), Singapore, Dubai (United Arab Emirates) and Kandahar (Afghanistan)		
Participation: 7 senators + 1 clerk + 2 consultants + 1 researcher (11)		
Number of days: 10		
Number of nights: 9		
Air transportation:		
Senators 7 x $15,000 (business class)	$ 105,000	
Staff 4 x $15,000 (business class)	60,000	
Ground Transportation:		
Taxis = $200 x 11 participants	2,200	
Bus	7,000	
Per diem and incidentals:		
Travel 2 days x $40.00/day x 11	900	
Hong Kong 2 days x $140.00/day x 11	3,100	
Singapore 2 days x $115.00/day x 11	2,600	
Dubai 2 days x $95.00/day x 11	2,100	
Kandahar – Camp 4 days x $55.00/day x 7	1,600	
Hotel accommodations:		
Hong Kong:		
3 nights x $475 x 11 participants	15,700	
Singapore		
2 nights x $400 x 11 participants	8,800	
Dubai		
3 nights (2 partial nights and 1 full night) x $450 x 11 participants	14,900	
Miscellaneous:	15,000	
Total		**$ 238,900**

4. Conferences

A. San Pedro, California – April 11-12, 2007

Sayres Response 2 Terrorism
Participation: 1 senator
Number of days: 4
Number of nights: 3

Air transportation:	
1 senator x $3,500 (business)	$ 3,500
Ground transportation:	
Taxis: $200 x 1 senators	200
Per diem and incidentals:	
4 days x $90.75/day x 1 senator	370
Hotel accommodations:	
3 nights x $250 x 1 senator	750
Miscellaneous:	1,000
Total:	**$ 5,820**

B. San Diego, California – May 22-24 2007

2007 C4ISR Challenge
Participation: 2 senators
Number of days: 5
Number of nights: 4

Air transportation:	
2 senators x $3,500 (business)	$ 7,000
Ground transportation:	
Taxis: $200 x 2 senators	400
Per diem and incidentals:	
5 days x $90.75/day x 2 senators	910
Hotel accommodations:	
4 nights x $250 x 2 senators	2,000
Miscellaneous:	2,000
Total:	**$ 12,310**

C. Anaheim, California – August 6-11, 2007

25th DARPA Systems and Technology Symposium
Participation: 2 senators
Number of days: 6
Number of nights: 5

Air transportation:	
2 senators x $3,500 (business)	$ 7,000
Ground transportation:	
Taxis: $200 x 2 senators	400
Per diem and incidentals:	
6 days x $90.75/day x 2 senators	1,100
Hotel accommodations:	
5 nights x $300 x 2 senators	3,000
Miscellaneous:	2,000
Total:	**$ 13,500**

D. Zurich, Switzerland – October 2007			
"International Security Forum"			
Participation: 2 senators			
Number of days: 6			
Number of nights: 5			
Air transportation:			
2 senators x $7,500 (business)	$ 15,000		
Ground transportation:			
Taxis: $200 x 2 senators	400		
Per diem and incidentals:			
6 days x $115/day x 2 senators	1,380		
Hotel accommodations:			
5 nights x $450 x 2 senators	4,500		
Miscellaneous:	3,000		
Total:	**$ 24,280**		
E. London, United Kingdom – January 2008			
RUSI Conference "Trans-Atlantic Forum"			
Participation: 2 senators			
Number of days: 5			
Number of nights: 4			
Air transportation:			
2 senators x $5,000 (business)	$ 10,000		
Ground transportation:			
Taxis: $200 x 2 senators	400		
Per diem and incidentals:			
5 days x $175/day x 2 senators	1,750		
Hotel accommodations:			
4 nights x $475 x 2 senators	3,800		
Miscellaneous:	3,000		
Total:	**$ 18,950**		
Total - Conferences		**$ 74,860**	
5. Promotion of Reports		**$ 50,000**	
6. Courier (4 reports)		**$ 20,000**	
7. Miscellaneous		**$ 10,000**	
Total – Transportation and Communications			**$ 648,410**
ALL OTHER EXPENDITURES			
1. Rentals of meeting rooms			
Trip 1 – Newark, Washington		$ 4,450	
Trip 2 – Winnipeg, Shilo, Moose Jaw, Wainwright, Calgary		2,500	
Trip 3 – Hong Kong, Singapore, Dubai, Kandahar		6,000	
2. Purchase of books and periodicals		3,000	
3. Office Supplies		5,000	
4. Miscellaneous contingencies		5,000	
Total — All Other Expenditures			**$ 25,950**
GRAND TOTAL			**$ 957,360**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Hélène Lavoie, Director of Finance — Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

ÉTUDE SPÉCIALE

EXPLICATION DES POSTES DE DÉPENSES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

SERVICES PROFESSIONELS ET AUTRES

1. Services professionels			
Conseiller militaire principal (12 mois à 3 308 $)		39,700 $	
Conseiller militaire (membre de l'effectif militaire) (3 mois à 500 $)		1,500	
Conseiller en sécurité nationale (à temps plein)		60,000	
Conseiller en intelligence et sécurité nationale (12 mois à 3 308 $)		39,700	
Rédacteur-réviseur-attaché de recherche (67 jours à 800 $)		53,600	
Consultant en communications (25 heures à 200 $)		5,000	
Soutien de bureau (12 mois à 3 085 $)		37,000	
Montant pour éventualités		10,000	
2. Services de compte rendu et de transcription			
1 jour à 2 500 $ (Winnipeg, Shilo, Moose Jaw, Wainwright, Calgary)		2,500	
3. Services de traduction et d'interprétation			
1 jour à 3 000 $ (Winnipeg, Shilo, Moose Jaw, Wainwright, Calgary)		3,000	
4. Repas			
Repas de travail (30 repas à 300 $ chaque)		9,000	
5. Accueil		2,000	
6. Publicité		5,000	
7. Frais d'inscription		5,000	
8. Montant pour éventualités		10,000	
Total — Services professionnels et autres			**283,000 $**

TRANSPORT ET COMMUNICATIONS

1. Déplacement — avril 2007			
Mission d'étude à Newark et Washington			
Participation: 9 sénateurs + 2 greffiers + 1 conseiller + 2 attachés de recherche + 1 représentante des relations avec les médias (15)			
Nombre de jours: 7			
Nombre de nuits: 6			
Transportation aérien:			
Sénateurs 9 x 3 000 $ (classe affaires)	27,000 $		
Personnel 6 x 2 500 $ (classe économie)	15,000		
Transportation au sol:			
Taxis = 200 $ x 15 participants	3,000		
Autocar	12,000		
Indemnités journalières et faux frais:			
États-Unis:			
7 jours x 90.75 $ x 15 participants	9,600		
Hébergement à l'hôtel:			
États-Unis:			
6 nuits x 425 $ x 15 participants	38,300		
Divers:	10,000		
Total		**114,900 $**	

2. Déplacement —septembre 2007		
Audiences publiques et mission d'étude: Winnipeg, BFC Shilo, Moose Jaw, BFC Wainwright, Calgary		
Participation: 9 sénateurs +2 greffiers + 2 conseillers + 2 attachés de recherche, 1 représentante des relations avec les médias (16)		
3 interprètes + 1 sténographe français (4)		
Nombre de jours: 5		
Nombre de nuits: 4		
Transportation aérien:		
Sénateurs 9 x 3 500 $ (classe affaires)	31,500 $	
Personnel 7 x 2 500 $ (classe économie)	17,500	
4 interprètes/sténographe x 1,200 $ (classe économie)	4,800	
Vol nolisé (Winnipeg — Shilo - Moose Jaw — Wainwright -Calgary)	45,000	
Transportation au sol:		
Taxis = 200 $ x 20 participants	4,000	
Autocar	7,000	
Indemnités journalières et faux frais:		
5 jours x 76.95 $ x 16 participants	6,200	
2 jours x 76.95 $ x 4 participants	650	
Hébergement à l'hôtel:		
4 nuits x 180 $ x 16 participants	11,600	
4 nuits x 180 $ x 4 participants	1,500	
Divers	10,000	
Total		**139,750 $**
3. Déplacement - janvier 2008		
Mission d'étude à Hong Kong (Chine), Singapore, Dubai (UAE) et Kandahar (Afghanistan)		
Participation: 7 sénateurs + 1 greffier + 2 conseillers + 1 attaché de recherche (11)		
Nombre de jours: 10		
Nombre de nuits: 9		
Transportation aérien:		
Sénateurs 7 x 15 000 $ (classe affaires)	105,000 $	
Personnel 4 x 15 000 $ (classe affaires)	60,000	
Transportation au sol:		
Taxis = 200 $ x 11 participants	2,200	
Autocar	7,000	
Indemnités journalières et faux frais:		
Déplacement 2 jours x 40 $/jour x 11	900	
Hong Kong 2 jours x 140 $/jour x 11	3,100	
Singapore 2 days x 115 $/day x 11	2,600	
Dubai 2 jours x 95 $/ jour x 11	2,100	
Kandahar — Camp 4 jours x 55 $/ jour x 7	1,600	
Hébergement à l'hôtel:		
Hong Kong:		
3 nuits x 475 $ x 11 participants	15,700	
Singapore:		
2 nuits x 400 $ x 11 participants	8,800	
Dubai:		
3 nuits (2 nuits partielles et 1 nuit) x 450 $ x 11 participants	14,900	
Divers:	15,000	
Total		**238,900 $**

4. Conférences

A. San Pedro (Californie) —11-12 avril 2007

Sayres Response 2 Terrorism
Participation: 1 sénateur
Nombre of jours: 4
Nombre of nuits: 3

Transportation aérien:	
1 sénateur x 3 500 $ (classe affaires)	3,500 $
Transportation au sol:	
Taxis: 200 $ x 1 sénateur	200
Indemnités journalières et faux frais:	
4 jours x 90.75 $/jour x 1 sénateur	370
Hébergement à l'hôtel:	
3 nuits x 250 $ x 1 sénateur	750
Divers:	1,000
Total:	**5,820 $**

B. San Diego (Californie) — 22-24 mai 2007

2007 C4ISR Challenge
Participation: 2 sénateurs
Nombre of jours: 5
Nombre of nuits: 4

Air transportation:	
2 sénateurs x 3 500 $ (classe affaires)	7,000 $
Transportation au sol:	
Taxis: 200 $ x 2 sénateurs	400
Indemnités journalières et faux frais:	
5 jours x 90.75 $/jour x 2 sénateurs	910
Hébergement à l'hôtel:	
4 nuits x 250 $ x 2 sénateurs	2,000
Divers:	2,000
Total:	**12, 310 $**

C. Anaheim (Californie) —6-11 août 2007

25th DARPA Systems and Technology Symposium
Participation: 2 sénateurs
Nombre of jours: 6
Nombre of nuits: 5

Air transportation:	
2 sénateurs x 3 500 $ (classe affaires)	7,000 $
Transportation au sol:	
Taxis: 200 $ x 2 sénateurs	400
Indemnités journalières et faux frais:	
6 jours x 90.75 $/jour x 2 sénateurs	1,100
Hébergement à l'hôtel:	
5 nuits x 300 $ x 2 sénateurs	3,000
Divers:	2,000
Total:	**13,500 $**

D. Zurich (Suisse) — octobre 2007			
"International Security Forum"			
Participation: 2 sénateurs			
Nombre of jours: 6			
Nombre of nuits: 5			
Transportation aérien:			
2 sénateurs x 7 500 $ (classe affaires)	15,000 $		
Transportation au sol:			
Taxis: 200 $ x 2 sénateurs	400		
Indemnités journalières et faux frais:			
6 jours x 115 $/ jour x 2 sénateurs	1,380		
Hébergement à l'hôtel:			
5 nuits x 450 $ x 2 sénateurs	4,500		
Divers:	3,000		
Total:	**24,280 $**		
E. Londres (R.U.) — janvier 2008			
RUSI Conference "Trans-Atlantic Forum"			
Participation: 2 sénateurs			
Nombre of jours: 5			
Nombre of nuits: 4			
Transportation aérien:			
2 sénateurs x 5 000 $ (classe affaires)	10,000 $		
Transportation au sol:			
Taxis: 200 $ x 2 sénateurs	400		
Indemnités journalières et faux frais:			
5 jours x 175 $/ jour x 2 sénateurs	1,750		
Hébergement à l'hôtel:			
4 nuits x 475 $ x 2 sénateurs	3,800		
Divers:	3,000		
Total:	**18,950 $**		
Total - Conférences		**74,860 $**	
5. Promotion des rapports du Comité		**50,000 $**	
6. Communications/Messagerie (4 rapports)		**20,000 $**	
7. Divers		**10,000 $**	
Total — Transport et communications			**648,410 $**
AUTRES DÉPENSES			
1. Locations			
Déplacement 1 — Newark, Washington		4,450 $	
Déplacement 2 — Winnipeg, Shilo, Moose Jaw, Wainwright, Calgary		2,500	
Déplacement 3 — Hong Kong, Singapore, Dubai, Kandahar		6,000	
2. Achat de livres et de périodiques		3,000	
3. Fourniture de bureau		5,000	
4. Montant pour éventualités		5,000	
Total — Autres dépenses			**25,950 $**
TOTAL GÉNÉRAL			**957,360 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on the need for a National Security Policy, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 52,902
Transportation and Communications	151,030
Other Expenditures	9,950
Total	$ 213,882

(includes funding for public hearings and fact-finding missions)

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur étude spéciale sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	52 902 $
Transports et communications	151 030
Autres dépenses	9 950
Total	213 882 $

(y compris des fonds pour participer à une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "E"
(*see p. 1228*)

Thursday, March 29, 2007

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, May 11, 2006, to examine and report on the services and benefits provided to Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada, respectfully requests that it be empowered to travel outside of Canada for the purpose of this study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

COLIN KENNY

Chair

ANNEXE « E »
(*voir p. 1228*)

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 11 mai 2006 à étudier, afin d'en faire rapport, sur les services et les avantages sociaux offerts aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada, demande respectueusement que le comité soit autorisé à voyager à l'extérieur du Canada aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1) c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

COLIN KENNY

Chair

SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

SPECIAL STUDY

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, May 11, 2006:

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to undertake a study on:

(*a*) the services and benefits provided to members of the Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada, in particular examining:

- access to priority beds for veterans in community hospitals;
- availability of alternative housing and enhanced home care;
- standardization of services throughout Canada;
- monitoring and accreditation of long term care facilities;

(*b*) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices;

(*c*) the implementation of the recently enacted Veterans Charter;

That the papers and evidence received and taken during the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate from time to time, no later than June 30, 2007.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

ÉTUDE SPÉCIALE

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 11 mai 2006:

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à entreprendre une étude sur:

a) les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada, et vérifier notamment:

- l'accès à des lits prioritaires pour les anciens combattants dans les hôpitaux communautaires;
- la disponibilité de centres d'hébergement et de meilleurs soins à domicile;
- l'uniformisation des services dans tout le Canada;
- la surveillance et l'agrément des établissements de soins de longue durée;

b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;

c) la mise en œuvre de la Charte des anciens combattants adoptée récemment;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la première session de la trente-huitième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 30 juin 2007.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	0
Transportation and Communications	$ 72,840
All Other Expenditures	2,000
TOTAL	$ 74,840

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, February 26, 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date — The Honourable Colin Kenny
Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence

Date — The Honourable George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	0
Transports et communications	72 840 $
Autres dépenses	2 000
TOTAL	74 840 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de sécurité nationale et de la défense le lundi 26 février 2007.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date — L'honorable Colin Kenny
Président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Date — L'honorable George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL SECURTY AND DEFENCE

SPECIAL STUDY

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Travel expenses (0201)		
A. Travel for Fact-Finding to Vimy and Paris 2007		
Participation: 4 Senators + 1 clerk + 1 researcher		
Air transportation:		
4 x $ 7,500 (business class)	$ 30,000	
2 x $ 5,500 (economy class)	11,000	
Ground transportation:		
Taxis = $ 400 x 6 participants	2,400	
3 trains x $ 300 x 6 participants (Paris to Arras)	5,400	
Per diem and incidentals:		
6 days at $ 140 /day x 6 participants	5,040	
Hotel accommodations:		
5 nights at $ 500/night x 6 participants	15,000	
Contingencies	4,000	
Total — Vimy and Paris		**$ 72,840**
Total — Transport and communications		**$ 72,840**

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Miscellaneous contingencies (0799)	2,000	
Total — All other expenditures		**$ 2,000**
GRAND TOTAL		**$ 74,840**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Hélène Lavoie, Director of Finance — Date

SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS DU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

ÉTUDE SPÉCIALE

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Frais de déplacement (0201)		
A. Voyage pour mission d'information Vimy et Paris, Avril 2007		
Participation: 4 sénateurs + 1 greffier + 1 agent de recherche		
Transport aérien:		
4 x 7 500 $ (classe affaires)	30 000 $	
2 x 5 500 $ (classe économie)	11 000	
Transport au sol:		
Taxis = 400 $ x 6 participants	2 400	
3 trains x 300 $ x 6 participants (Paris à Arras)	5 400	
Per diem et imprévus:		
6 jours à 140 $ / jours x 6 participants	5 040	
Hébergement à l'hotel:		
5 nuits à 500 $/ nuit x 6 participants	15 000	
Divers	4 000	
Total — Vimy et Paris		**72 840 $**
Total — Transport et communications		**72 840 $**

AUTRES DÉPENSES

1. Divers (0799)	2 000	
Total — Autres dépenses		**2 000 $**
GRAND TOTAL		**74 840 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Subcommittee on Veterans Affairs) for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada, as authorized by the Senate on Thursday, May 11, 2006. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 0
Transportation and Communications	40,420
Other Expenditures	2,000
Total	$ 42,420

(includes funding for a fact-finding trip to Vimy and Paris)

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (Sous-comité des anciens combattants) concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale sur les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 11 mai 2006. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	0 $
Transports et communications	40 420
Autres dépenses	2 000
Total	42 420 $

(y compris des fonds pour participer à une mission d'étude à Vimy et à Paris)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "F"
(*see p. 1229*)

Thursday, March 29, 2007

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, May 16, 2006 to examine and report on issues relating to the federal government's new and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2008.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c), of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « F »
(*voir p. 1229*)

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 16 mai 2006, à examiner, pour en faire rapport, les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2008.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c), du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

WILLIAM ROMPKEY,

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

STUDY OF THE FEDERAL GOVERNMENT'S FRAMEWORK FOR MANAGING CANADA'S FISHERIES AND OCEANS

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, May 16, 2006:

The Honourable Senator Johnson moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on issues relating to the federal government's new and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans; and

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Committee on the subject during the First Session of the Thirty-Eighth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than Friday, June 29, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

ÉTUDE DU CADRE STRATÉGIQUE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR LA GESTION DES PÊCHES ET DES OCÉANS DU CANADA

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 16 mai 2006 :

L'honorable sénateur Johnson propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada;

Que les mémoires reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-huitième législature soient déférés au Comité; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le vendredi 29 juin 2007.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 24,200
Transportation and Communications	86,084
All Other Expenditures	4,000
TOTAL	$ 114,284

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

The Honourable William Rompkey, P.C.
Chair, Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

Date

The Honourable George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration

FOR INFORMATION ONLY

Fiscal Year	Funds Approved	Actual Expenditures
2004-2005	$ 3,000	$ 1,256
2005-2006	$ 361,146	$ 80,860
2006-2007	$ 396,312	*$ 76,772.27

* As of March 5, 2007

SOMMAIRES DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	24 200 $
Transports et communications	86 084
Autres dépenses	4 000
TOTAL	114 284 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

L'honorable William Rompkey, C.P.,
Président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Date

L'honorable George J. Furey,
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

À TITRE D'INFORMATION

Exercice	Budget approuvé	Dépenses réelles
2004-2005	3 000 $	1 256 $
2005-2006	361 146 $	80 860 $
2006-2007	396 212 $	*76 772.27 $

* En date du 5 mars 2007

STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

STUDY OF THE FEDERAL GOVERNMENT'S FRAMEWORK FOR MANAGING CANADA'S FISHERIES AND OCEANS

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES			
1. Working Meals			
(a) At meetings in Ottawa (10 x $500)	$ 5,000		
(b) During travel in Winnipeg (3 x $700)	2,100		
Sub-Total, Working Meals		$ 7,100	
2. Conference Fees (eg. Halifax, Fall 2007) (6 participants)		7,200	
3. Translation and Interpretation Equipment (for fact-finding (3 days) and conference (4 days) for a total of 7 days x $700 per day)		4,900	
4. Editing and Revision Services		4,000	
5. Hospitality		1,000	
Sub-Total — Professional and Other Services			$ 24,200
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS			
1.Travel Expenses			
(A) For fact-finding work in Winnipeg (3 days):			
12 Senators, 1 Clerk, 1 analyst, 1 media relations officer, 1 Interpreter (16 individuals)			
i) Air Transport (from and to Ottawa)			
(a) 12 Senators x $3,300	$ 39,600		
(b) 4 Staff x $3,000	12,000		
ii) Ground Transport (taxis & buses)			
(a) 4 taxis x 16 persons x $30	1,900		
(b) Buses (2 days x $1,000)	2,000		
iii) Hotel Accommodations (2 nights x 16 participants x $180)	5,760		
iv) *Per diems* (3 days x 16 participants x $77 per day)	3,696		
v) Contingencies (3 days x $500 per day)	1,500		
Sub-Total, Travel to Winnipeg		$ 66,456	
(B) For Conference (eg. Halifax, Fall 2007) (4 days)			
6 participants			
i) Air Transport (from and to Ottawa) for 6 participants x $2,200	$ 13,200		
ii) Ground Transport (taxis & buses)			
(a) 4 taxis x 6 participants x $35	840		
iii) Hotel Accommodations (3 nights x 6 participants x $180)	3,240		
iv) *Per diems* (4 days x 6 participants x $77 per day)	1,848		
v) Contingencies (4 days x $125 per day)	500		
Sub-Total, Conference		$ 19,628	
Sub-total — Transportation and Communications			$ 86,084

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Rental			
(a) Meeting room for travel to Winnipeg (2 days x $1,000)	$ 2,000		
Sub-Total, Rental		$ 2,000	
2. Books, newspapers, and magazines		1,000	
3. Miscellaneous		1,000	
Sub-Total — All Other Expenditures			$ 4,000
TOTAL			**$ 114,284**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Hélène Lavoie, Director of Finance — Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

ÉTUDE DU CADRE STRATÉGIQUE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR LA GESTION DES PÊCHES ET DES OCÉANS DU CANADA

EXPLICATION DES POSTES BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas de travail			
a) Aux réunions à Ottawa (10 x 500 $)	5 000 $		
b) Au cours du voyage à Winnipeg (3 x 700 $)	2 100		
Sous-total, repas de travail		7 100 $	
2. Frais de conférence (p. ex., à Halifax, à l'automne 2007) (6 participants)		7 200	
3. Services de traduction et d'interprétation (pour la mission d'étude (3 jours) et la conférence (4 jours), soit un total de 7 jours à 700 $/jour)		4 900	
4. Service d'édition et de révision		4 000	
5. Hospitalité		1 000	
Sous-total — Services professionnels et autres			24 200 $

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1.Frais de déplacement			
(A) Pour la mission d'étude à Winnipeg (3 jours) :			
12 sénateurs, 1 greffier, 1 analyste, 1 agent de relation avec les médias, 1 interprète (16 personnes)			
i) Transport aérien (de et vers Ottawa)			
a) 12 sénateurs x 3 300 $	39 600 $		
b) 4 membres du personnel x 3 000	12 000		
ii) Transports terrestres (taxis et bus)			
a) 4 taxis x 16 personnes x 30 $	1 900		
b) Bus (2 jours x 1 000 $)	2 000		
iii) Hôtels (2 nuits x 16 participants x 180 $)	5 760		
iv) Allocation journalière (3 jours x 16 participants x 77 $/jour)	3 696		
v) Frais accessoires (3 jours x 500 $/jour)	1 500		
Sous-total — Déplacement à Winnipeg		66 456 $	
(B) Pour la Conférence (p. ex., à Halifax, à l'automne 2007) (4 jours)			
6 participants			
i) Transport aérien (de et vers Ottawa) pour 6 participants x 2 200 $	13 200 $		
ii) Transports terrestres (taxis et bus)			
a) 4 taxis x 6 personnes x 30 $	840		
iii) Hôtels (3 nuits x 6 participants x 180 $)	3 240		
iv) Allocation journalière (4 jours x 6 participants x 77 $/jour)	1 848		
v) Frais accessoires (4 jour x 125 $/jour)	500		
Sous-total — Conférence		19 628 $	
Sous-total — Transports et communications			86 084 $

AUTRES DÉPENSES

1.Location			
a) Salle de réunion pour la mission d'étude à Winnipeg (2 jours x 1 000 $)	2 000 $		
Sous-total — Location		2 000 $	
2.Achat de livres et de périodiques		1 000	
3.Divers		1 000	
Sous-total — Autres dépenses			4 000 $
TOTAL			**114 284 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Fisheries and Oceans for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study of the Federal Government's New and Evolving Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans, as authorized by the Senate on Tuesday, May 16, 2006. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 6,200
Transportation and Communications	66,456
All Other Expenditures	3,000
Total	$ 75,656

(includes funds for a fact-finding trip to Winnipeg)

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale sur les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et océans du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 16 mai 2006. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	6 200 $
Transports et communications	66 456
Autres dépenses	3 000
Total	75 656 $

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Winnipeg)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "G"
(*see p. 1230*)

Thursday, March 29, 2007

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, May 11, 2006, to examine and report on containerized freight traffic handled by Canada's ports, respectfully requests approval of funds for fiscal year 2007-2008.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « G »
(*voir p. 1230*)

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 11 mai 2006 à examiner pour en faire rapport, le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada, demande respectueusement que des fonds lui soient approuvés pour l'année fiscale 2007-2008.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

LISE BACON

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

EXAMINATION OF CONTAINERIZED FREIGHT TRAFFIC HANDLED BY CANADA'S PORTS

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, May 11, 2006:

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on current and potential future containerized freight traffic handled at, and major inbound and outbound markets served by, Canada's

(i) Pacific Gateway container ports;

(ii) east coast container ports;

(iii) central container ports;

and current and appropriate future policies relating thereto; and

That the Committee submit its final report no later than March 31, 2007.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

ÉTUDE SUR LE TRAFIC DU FRET CONTENEURISÉ MANUTENTIONNÉ PAR LES PORTS DU CANADA

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 11 mai 2006 :

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur le trafic du fret conteneurisé actuel et éventuel manutentionné par

i) les ports à conteneurs de la porte d'entrée du Pacifique;

ii) les ports à conteneurs de la côte Est;

iii) les ports à conteneurs du Centre;

du Canada, sur les principaux marchés importateurs et exportateurs desservis par ces ports et sur les politiques actuelles et futures à cet égard;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2007.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 35,800
Transportation and Communications	93,740
All Other Expenditures	11,500
TOTAL	$ 141,040

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Wednesday, March 21, 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Lise Bacon
Chair, Standing Senate Committee on Transport and Communications

Date

George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	35 800 $
Transports et communications	93 740
Autres dépenses	11 500
TOTAL	141 040 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications le mercredi 21 mars 2007.

La soussignée ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Lise Bacon
Présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Date

George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

EXAMINATION OF CONTAINERIZED FREIGHT TRAFFIC HANDLED BY CANADA'S PORTS

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Working Meals			
(*a*) 16 meals in Ottawa x $500	$ 8,000		
(b) 3 meals in Montreal x $1,000	3,000		
(c) 3 meals in Halifax x $1,000	3,000		
Sub-total — Working meals		$ 14,000	
2. Translation and Interpretation Services (translation and recording equipment for activities outside Ottawa)			
(a) 2 days in Montreal x $2,500	5,000		
(b) 2 days in Halifax x $2,500	5,000		
Sub-total — Translation and Interpretation		10,000	
3. Reporting (both languages for hearings outside Ottawa)			
(a) 2 days in Montreal x $2,700	5,400		
(b) 2 days in Halifax x $2,700	5,400		
Sub-total — Reporting		10,800	
4. Hospitality		1,000	
Sub-Total — Professional and Other Services			**$ 35,800**

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Travel Expenses			
For public hearings in Canada: 12 Senators, 1 Clerk, 1 Committee staff, 1 Communications officer, 1 Library Analyst, 1 French Stenographer, and 3 Interpreters (20 Individuals)			
(A) Travel to Halifax for public hearings and fact-finding			
(i) Air Transport (from and to Ottawa)			
(*a*) 12 x $2,400	$ 28,800		
(*b*) 8 x $2,100	16,800		
(ii) Ground Transport			
(*a*) 4 taxis x 20 x $30	2,400		
(*b*) Buses (2 days x $1,000)	2,000		
(iii) Hotel Accommodations (3 nights x 20 x $200)	12,000		
(iv) *Per diems* (4 days x 20 x $78.00)	6,240		
(v) Contingencies (4 days x $500)	2,000		
Sub-Total, Travel to Halifax		$ 70,240	
(B) Travel to Montreal for public hearings and fact-finding			
(i) Travel by train (from and to Ottawa)			
(*a*) Senators travel on passes			
(*b*) 8 x $240	$ 1,920		
(ii) Ground Transport			
(*a*) 4 taxis x 20 x $30	2,400		
(*b*) Buses (2 days x $1,000)	2,000		
(iii) Hotel Accommodations (2 nights x 20 x $250)	10,000		
(iv) *Per diems* (3 days x 20 x $78.00)	4,680		
(v) Contingencies (3 days x $500)	1,500		
Sub-Total, Travel to Montreal		$ 22,500	
2. Courier Services		1,000	
Sub-Total — Transport and Communications			**$ 93,740**

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Rental			
(*a*) Meeting rooms for public hearings (5 days x $1,000)	$ 5,000		
(*b*) Equipment for public hearings (5 days x $500)	2,500		
Sub-Total, Rental		$ 7,500	
2. Books, newspapers, and magazines		2,000	
3. Miscellaneous		2,000	
Sub-Total — All Other Expenditures			**$ 11,500**
TOTAL			**$ 141,040**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Hélène Lavoie, Director of Finance — Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE SUR LE TRAFIC DU FRET CONTENEURISÉ
MANUTENTIONNÉ PAR LES PORTS DU CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas de travail			
a) 16 repas à Ottawa x 500$	8 000 $		
b) 3 repas à Montréal x 1 000$	3 000		
c) 3 repas à Halifax x 1 000$	3 000		
Sous-total — repas de travail		14 000 $	
2. Services de traduction et d'interprétation (équipements pour la traduction et services d'enregistrement pour les activités à l'extérieur d'Ottawa)			
a) 2 jours à Montréal x 2 500$	5 000		
b) 2 jours à Halifax x 2 500$	5 000		
Sous-total — traduction et interprétation		10 000	
3. Transcriptions (les deux langues pour les audiences à l'extérieur d'Ottawa)			
a) 2 jours à Montréal x 2 700$	5 400		
b) 2 jours à Halifax x 2 700$	5 400		
Sous-total — transcriptions		10 800	
4. Hospitalité		1 000	
Sous-total — services professionnels et autres			**35 800 $**

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Frais de déplacement			
Pour les réunions publiques au Canada : 12 sénateurs, 1 greffier, 1 personnel du Comité, 1 agent de communications, 1 recherchiste, 1 sténographe, et 3 interprètes (20 personnes)			
A) Voyage à Halifax pour les réunions publiques et la mission d'étude			
i) Transport aérien (de et vers Ottawa)			
a) 12 x 2 400$	28 800 $		
b) 8 x 2 100$	16 800		
ii) Transport terrestre			
a) 4 taxis x 20 x 30$	2 400		
b) Autobus (2 jours x 1 000$)	2 000		
iii) Hôtels (3 nuits x 20 x 200$)	12 000		
iv) Allocations journalières (4 jours x 20 x 78.00$)	6 240		
v) Contingences (4 jours x 500$)	2 000		
Sous-total, voyage à Halifax		70 240 $	
C) Voyage à Montréal pour les réunions publiques et la mission d'étude			
i) Voyage en train (de et vers Ottawa)			
a) les sénateurs voyagent avec leur passe			
b) 8 x 240$	1 920 $		
ii) Transport terrestre			
a) 4 taxis x 20 x 30$	2 400		
b) Autobus (2 jours x 1 000$)	2 000		
iii) Hôtels (2 nuits x 20 x 250$)	10 000		
iv) Allocations journalières (3 jours x 20 x 78.00$)	4 680		
v) Contingences (3 jours x 500$)	1 500		
Sous-Total, voyage à Montréal		22 500	
2. Courrier		1 000	
Sous-total — transports et communications			**93 740 $**

AUTRES DÉPENSES

1. Location			
a) Salles de réunions pour audiences publiques (5 jours x 1 000$)	5 000 $		
b) Équipements pour les audiences publiques (5 jours x 500$)	2 500		
Sous-total, location		7 500 $	
2. Achat de livres et de périodiques		2 000	
3. Divers		2 000	
Sous-total — Autres dépenses			**11 500 $**
TOTAL			**141 040 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transportation and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study on the examination of containerized freight traffic handled by Canada's ports, as authorized by the Senate on Thursday, May 11, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 35,800
Transportation and Communications	93,740
Other Expenditures	11,500
Total	$ 141,040

(includes funding for public hearings in Montreal and Halifax)

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale sur le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 11 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	35 800 $
Transports et communications	93 740
Autres dépenses	11 500
Total	141 040 $

(y compris des fonds pour participer à des audiences publiques à Montréal et à Halifax)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "H"
(*see p. 1230*)

Thursday, March 29, 2007

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, February 8, 2007, to examine and report on the objectives, operation and governance of the Canadian Television Fund, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules,* the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « H »
(*voir p. 1230*)

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 8 février 2007 à examiner les objectifs, le fonctionnement et le mode de gouvernance du Fonds canadien de télévision, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services de conseillers juridiques et techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son étude.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat,* le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

LISE BACON

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

EXAMINATION OF THE OBJECTIVES, OPERATION AND GOVERNANCE OF THE CANADIAN TELEVISION FUND

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, February 8, 2007:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Milne:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the objectives, operation and governance of the Canadian Television Fund, and

That the Committee submit its final report no later than October 31, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

ÉTUDE SUR LES OBJECTIFS, LE FONCTIONNEMENT ET LE MODE DE GOUVERNANCE DU FONDS CANADIEN DE TÉLÉVISION

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 8 février 2007 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner les objectifs, le fonctionnement et le mode de gouvernance du Fonds canadien de télévision

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 octobre 2007.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 2,500
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	1,000
TOTAL	$ 3,500

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Wednesday, March 21, 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date — Lise Bacon
Chair, Standing Senate Committee on Transport and Communications

Date — George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	2 500 $
Transports et communications	0
Autres dépenses	1 000
TOTAL	3 500 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications le mercredi, 21 mars 2007.

La soussignée ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date — Lise Bacon
Présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Date — George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

EXAMINATION OF THE OBJECTIVES, OPERATION AND GOVERNANCE OF THE CANADIAN TELEVISION FUND

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES		
1. Working Meals	$ 2,500	
Sub-Total — Professional and Other Services		**$ 2,500**
ALL OTHER EXPENDITURES		
3. Miscellaneous	$ 1,000	
Sub-Total — All Other Expenditures		**$ 1,000**
TOTAL		**$ 3,500**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Hélène Lavoie, Director of Finance — Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE SUR LES OBJECTIFS, LE FONCTIONNEMENT ET LE MODE DE GOUVERNANCE
DU FONDS CANADIEN DE TÉLÉVISION**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES		
1. Repas de travail	2 500 $	
Sous-total — services professionnels et autres		**2 500 $**
AUTRES DÉPENSES		
3. Divers	1 000 $	
Sous-total — Autres dépenses		**1 000 $**
TOTAL		**3 500 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transportation and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study on the examination and report on the objectives, operation and governance of the Canadian television fund, as authorized by the Senate on Thursday, February 8, 2007. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 2,500
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	1,000
Total	$ 3,500

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale à examiner les objectifs, le fonctionnement et le mode de gourvernance du Fonds canadien de télévision, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 8 février 2007. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2 500 $
Transports et communications	0
Autres dépenses	1 000
Total	3 500 $

Respectueusement soumis,

APPENDIX "I"
(*see p. 1230*)

Thursday, March 29, 2007

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to invite the Minister of Indian and Northern Affairs Canada to appear with his officials before the Committee for the purpose of updating the members of the Committee on actions taken concerning the recommendations contained in the Committee's report entitled *A Hard Bed to Lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La vice-présidente,

JOAN FRASER

Deputy Chair

ANNEXE « I »
(*voir p. 1230*)

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada accompagné de ses hauts fonctionnaires à comparaître devant le Comité afin de faire une mise à jour sur les actions prises par le ministère concernant les recommandations incluses dans le rapport du Comité intitulé *Un toit précaire : Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

SPECIAL STUDY ON THE INVITATION OF THE MINISTER OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS TO APPEAR BEFORE THE COMMITTEE

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, April 27, 2006:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Keon

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to invite the Minister of Indian Affairs and Northern Development to appear with his officials before the Committee for the purpose of updating the members of the Committee on actions taken concerning the recommendations contained in the Committee's report entitled *A Hard Bed to lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First, Second and Third Sessions of the Thirty-seventh Parliament and the first session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than March 31, 2008.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'INVITATION DU MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD À COMPARAÎTRE DEVANT LE COMITÉ

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 27 avril 2006 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord accompagné de ses hauts fonctionnaires à comparaître devant le comité afin de faire une mise à jour sur les actions prises par le ministère concernant les recommandations incluses dans le rapport du Comité intitulé *Un toit précaire : Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours des première, deuxième et troisième sessions de la trente-septième législature et la première session de la trente-huitième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité poursuive une surveillance des développements et soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2008.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 2,500
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	300
TOTAL	$ 2,800

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, March 19, 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date — A. Raynell Andreychuk
Chair, Standing Senate Committee on Human Rights

Date — George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

FOR INFORMATION ONLY

Fiscal Year	2005-2006	2006-2007
Approved Budget	$ 2,800	$ 2,800
Expenditure	$ 0	$ 0

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	2 500 $
Transports et communications	0
Autres dépenses	300
TOTAL	2 800 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le lundi 19 mars 2007.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date — A. Raynell Andreychuk
Présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Date — George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

À TITRE D'INFORMATION

Année financière	2005-2006	2006-2007
Budget approuvé	2 800 $	2 800 $
Dépense	0 $	0 $

STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

SPECIAL STUDY ON THE INVITATION OF THE MINISTER OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS TO APPEAR BEFORE THE COMMITTEE

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)		
5 working dinners x $500	$ 2,500	
Subtotal		**$ 2,500**

ALL OTHER EXPENDITURES

Utilities, Material and Supplies (0699)		
Books	$ 150	
Publications	150	
Subtotal		**$ 300**
TOTAL		**$ 2,800**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Hélène Lavoie, Director of Finance — Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'INVITATION DU MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD À COMPARAÎTRE DEVANT LE COMITÉ

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas (0415)		
5 repas de travail x 500$	2 500 $	
Total partiel		**2 500 $**

AUTRES DÉPENSES

Services, matériel et fournitures (0699)		
Livres	150 $	
Publications	150	
Total partiel		**300 $**
TOTAL		**2 800 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 2,500
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	300
Total	$ 2,800

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale sur une invitation au Ministre des Affaires indiennes et du Nord, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2 500 $
Transports et communications	0
Autres dépenses	300
Total	2 800 $

Respectueusement soumis,

APPENDIX "J"
(*see p. 1230*)

Thursday, March 29, 2007

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to examine cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « J »
(*voir p. 1230*)

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à examiner des cas de discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la Fonction publique fédérale et d'étudier la mesure dans laquelle les objectifs pour atteindre l'équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires sont réalisés, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La vice-présidente,

JOAN FRASER

Deputy Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

SPECIAL STUDY ON THE FEDERAL PUBLIC SERVICE

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, April 27, 2006.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Keon

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the thirty-eighth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than March 31, 2008.

The motion as amended was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA FONCTION PUBLIQUE FÉDÉRALE

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 27 avril 2006 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner des cas de discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la Fonction publique fédérale et d'étudier la mesure dans laquelle les objectifs pour atteindre l'équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires sont réalisés;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-huitième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité poursuive une surveillance des développements et soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2008.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 2,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	300
TOTAL	$ 3,300

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, March 19, 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

A. Raynell Andreychuk
Chair, Standing Senate Committee on Human Rights

Date

George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	2 500 $
Transports et communications	500
Autres dépenses	300
TOTAL	3 300 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le lundi 19 mars 2007.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

A. Raynell Andreychuk,
Présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Date

George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

FOR INFORMATION ONLY

Fiscal Year	2005-2006	2006-2007
Approved Budget	$ 2,800	$ 3,300
Expenditure	$0	$ 0

À TITRE D'INFORMATION

Année financière	2005-2006	2006-2007
Budget approuvé	2 800 $	3 300 $
Dépense	0 $	0 $

STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

SPECIAL STUDY ON THE FEDERAL PUBLIC SERVICE

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Meals (0415)	$ 2 500	
(5 working dinners, $500 per dinner)		
Sub-total		**$ 2 500**

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Courier services (0261)	$ 500	
Sub-total		**$ 500**

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Utilities, materials and supplies (0699)		
1. Books	$ 150	
2. Publications	150	
Sub-total		**$ 300**
TOTAL		**$ 3,300**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Hélène Lavoie, Director of Finance — Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES DROITS DE LA PERSONNE**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA FONCTION PUBLIQUE FÉDÉRALE

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Repas de travail (0415)	2 500 $	
(5 repas @ 500 $)		
Total partiel		**2 500 $**

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1. Services de messagerie (0261)	500 $	
Total partiel		**500 $**

AUTRES DÉPENSES

1. Services, matériel et fournitures (0699)		
1. Livres	150 $	
2. Publications	150	
Total partiel		**300 $**
TOTAL		**3 300 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study on the Federal Public Service, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 2,500
Transportation and Communications	500
Other Expenditures	300
Total	$ 3,300

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chairman

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale sur la Fonction publique fédérale, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit :

Services professionnels et autres	2 500 $
Transports et communications	500
Autres dépenses	300
Total	3 300 $

Respectueusement soumis,

MAIL ➤ POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Poste-payé
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca